

DISC Student Application to Leave School

DISC 学生离校申请表

Austrittsantrag für Schüler*innen der DISC

| | | | | | |
|---|---|--|------------------------------|---|--|
| Photo 照片 Foto | Name 姓名 Name | | Class 班级 Klasse | | |
| | Nationality 国籍 Nationalität | | Birthday 生日 Geburtstag | | |
| | First Day 入学日期 Erster Tag | | Last Day 离校日期 Letzter Tag | | |
| Reason 离校原因 Grund | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Return to home country 回国 Heimatland Parents Company 公司 Unternehmen _____ ▪ Go abroad 出国 Ins Ausland gehen Study abroad 出国留学: Country& School 国家&学校 Studieren im Ausland Land & Schule _____ ▪ Immigration 移民: Country 国家 Einwanderungsland _____ ▪ Transfer to another school 转去其他学校 Wechsel an eine andere Schule Public School 公立学校 Öffentliche Schule : _____ International School 国际学校 Internationale Schule: _____ ▪ Health Problems 健康问题 Gesundheitsprobleme _____ ▪ Graduation 毕业 Abschluss _____ ▪ Other Reason 其他原因 Anderer Grund _____ | | | | |
| | DSC 长春德国学校 协会 | Termination of membership in the school association: DSC (Deutscher Schulverein Changchun) 终止学校协会会员资格 (长春德国学校协会) | | | <input type="checkbox"/> Yes 是 Ja / <input type="checkbox"/> No 否 nein |
| | | Beendigung der Mitgliedschaft im Schulverein | | | |
| | | | | | |
| | Confirmation 离校确认 Bestätigung | Parent's Signature 家长签字 Unterschrift der Eltern : _____ | | | |
| | | Date 提交日期 Datum: _____ | | | |
| | The below area is for the school to fill up. Please do not write here. 以下部分为校方填写 Der folgende Bereich ist von der Schule auszufüllen. Bitte schreiben Sie hier nichts. | | | | |
| Leaving Procedure 离校手续 | Library 图书馆 Bibliothek Has this student returned all the books he/she borrowed? 该生是否已返还所有书籍? | | | <input type="checkbox"/> Yes 是 Ja / <input type="checkbox"/> No 否 nein Handled by 负责人 Bearbeitet von _____ Date 日期 Datum _____ | |
| | School Office 校办 Schulbüro Has the insurance been canceled? 是否已取消该生的保险? Wurde die Versicherung gekündigt? | | | <input type="checkbox"/> Yes 是 Ja / <input type="checkbox"/> No 否 nein Handled by 负责人 Bearbeitet von _____ Date 日期 Datum _____ | |
| DISC Principal's Approval DISC 校长审批意见 Genehmigung der Schulleitung der DISC | | CAIS Primary Principal's Approval CAIS 小学部校长审批意见 Genehmigung der Grundschulleitung der CAIS | | TCFLS Principal's Approval 长春盈佳外国语学校校长审批意见 Genehmigung der Schulleitung der TCFLS | |
| Sign 签字 Unterschrift: Date 日期 Datum: | | Sign 签字 Unterschrift: Date 日期 Datum: | | Sign 签字 Unterschrift: Date 日期 Datum: | |

- Please give this form back to school after your signature. It will take 20 working days for the school to complete the refunds after student leaves school. 请在签写完成后将此表返还至学校。学校会在学生离校后的 20 个工作日内返还相关费用。Bitte geben Sie dieses Formular nach Ihrer Unterschrift an die Schule zurück. Die Rückerstattung erfolgt innerhalb von 20 Arbeitstagen nach dem Austritt des Schülers aus der Schule.
- The study seat will be released and the school roll must be transferred to other school once this form is signed. 填写完此表视为学生即将离校，学校将不再为学生保留学位和学籍。Der Schulplatz wird freigegeben und die Schulakte muss nach der Unterschrift dieses Formulars an eine andere Schule übertragen werden.